

2021 여성인권과 평화 국제 컨퍼런스  
일본군'위안부' 생존자, 정의와 평화의 물결을 이끈다

کنفرانس بین المللی حقوق زنان و صلح ۲۰۲۱ .

بازماندگان «زنان آسایشگر» برای نظامیان ژاپنی موجی از عدالت جویی و صلح طلبی را رهبری می کنند.

1988. 04.

윤정옥 님, 일본군'위안부'문제 발표, 국제 관광문화와 여성 국제 세미나

یون جانگ اوک مسئله زنان آسایشگر برای نظامیان ژاپنی را مطرح کرد.

همایش بین المللی زنان و فرهنگ گردشگری

1990. 01.

일본, 타이완, 파푸아뉴기니 등의 답사를 통해 수집한 내용을 중심으로 한겨레

신문 <정신대 원혼 서린 발자취 취재기> 연재

مبنتی بر مدارکی که بر اساس بازدید از ژاپن ، تایوان و پاپوا نوگینه تهیه شده

روزنامه هن گیاره < تاریخچه خبرنگاری با موضوع اثری غم انگیز از برده داری جنسی برای نظامیان ژاپنی> را منتشر کرده است.

1991. 08. 14.

김학순 님, 일본군 '위안부' 강제동원 공개 증언

한국 사회에서 금기로 여겨진 일본군 '위안부'문제에 대한 침묵을 깨다.

کیم هک سون رسماً به اجباری بودن خدمت زنان آسایشگر اشاره کرد.

سکوت در باره مسائل زنان که در جامعه تابو محسوب می شد، شکست شده است.

1992. 01. 08.

일본군 '위안부' 문제 해결을 위한 수요시위 시작

اعتراض «چهارشنبه ای» برای حل و فصل مسئله «زنان آسایشگر» در خدمت نظامیان ژاپنی آغاز شده است.

1993. 08. 04.

고노 담화

일본군 '위안부' 강제동원 인정

گفتنمان گونو

دولت ژاپن به اجباری بودن خدمت زنان آسایشگر اعتراف کرد.

1995. 08. 15.

무라야마 담화

일본의 식민지배 공식 사과

گفتمان مورااما

ژاپن رسماً بابت استعمار عذرخواهی نمود .

2000. 12. 08.

도쿄여성법정 개최

일본군 성노예제의 범죄성과 분쟁하 성폭력 문제에 대한 관심을

국제적으로 진작시킨 민간 차원의 국제인권법정

دادگاه حقوق زنان توکیو بر گزار شد.

برگزاری یک دادگاه بین المللی حقوق بشر در سطح خصوصی، توجه جامعه جهانی را نسبت به برده‌داری جنسی و مسئله تجاوز جنسی نظامیان ژاپنی در طول جنگ جهانی افزایش داده است.

'위안부' 피해 생존자들에게 저질러진 범죄는 제2차 세계대전 때  
저질러진 범죄 중 가장 알려지지 않고 보상받지 못한 범죄로 남아있다.  
따라서 본 재판정은 이 판결을 통해 일본군 성노예 제도하에  
희생당한 여성들을 기리려고 한다.

판사단은 고생을 극복하고 살아남아, 산산이 부서진 삶을 재건하고,  
공포와 수치를 이겨내고 세계를 향해 그들의 이야기를 들려준  
생존자들의 강건함과 위엄을 인지한다.

정의를 위해 앞으로 나선 많은 여성들은 이름없는 영웅이다.

جنایت علیه بازماندگان «زنان آسایشگر» به کار گرفته شده، در فهرست جنایات جنگ جهانی دوم ثبت نشده و خسارتی  
بابت آن پرداخته نشده است.

مذکور از طریق این رأی، از زنان قربانی سیستم برده داری جنسی نظامیان ژاپنی یاد می کند.

قضات این دادگاه با احترام از شجاعت و شرف بازماندگانی که چندان روز سختی را سر گذرانند، زندگی از هم  
گسسته را از نو ساختند، با ترس و شرم مقاومت کرده و داستان خود را به گوش جهانیان رساندند، یاد کردند.

تمام زنانی که در راه عدالت گام برداشته اند، قهرمانان گمنام به شمار می روند.

- 2000년 도쿄여성법정 최종판결문 중 -

- سال 2000 از رأی دادگاه حقوق زنان توکیو -

2011. 12. 30.

헌법재판소, 한일청구권 협정 제 2 조 제 1 항 위헌판결

دیوان عالی کشور بند 1 ماده 2 توافق نامه مطالبه کره و ژاپن را خلاف قانون اساسی اعلام کرد.

일본정부에게 법적책임이 있음에도 외교통상부가 한일청구권협정의

해석과 실시에 따른 분쟁을 해결하지 않은 것은

피해자들의 재산권, 인간의 존엄과 가치 및 행복추구권, 외교적  
보호권을 침해한 것이다.

به رغم مسئولیت دولت ژاپن از نظر کیفری، اهمال وزارت کره در حل و فصل این امور، مصداق نقض حق مالکیت قربانیان، عزت و ارزش انسانی، رفاه اجتماعی، حق برخورداری از شادی و حق حمایت دیپلماتیک است.

2017. 11. 24.

국회 본회의에서 매년 8 월 14 일을

<일본군 '위안부' 피해자 기림의 날>로 지정하는 법안 통과

در جلسه علنی مجلس کره لایحه ای به تصویب رسید که در آن، روز چهاردهم هشتمین ماه سال «روز یادبود قربانیان طرح "زنان آسایشگر" برای نظامیان ژاپنی» خوانده می شود.

지난 30년 동안 일본군 '위안부' 문제 해결을 위한 운동은

'전시 성폭력은 여성인권을 침해하는 중대한 범죄이며,

여성의 존엄성과 인권 회복이 정의와 평화를 바로 세우는 출발점'

이라는 메시지를 우리 사회에 던졌다.

جنبش رسیدگی به مسئله «زنان آسایشگر» برای نظامیان ژاپنی در 30 سال اخیر، این پیام را به گوش جامعه ما رسانده است که تجاوز جنسی در طول جنگ جنایتی جدی محسوب می شود و اعاده حیثیت زنان و حقوق بشر نقطه شروع برقراری عدالت است.

그리고 이러한 움직임은 정의와 평화의 물결이 되어

분쟁하 성폭력 문제를 해결하기 위한 국제여성평화운동과 만났다.

در ادامه، این جنبش موجی از عدالت جویی و صلح طلبی را به دنبال آورد و برای رسیدگی به موضوع تجاوز جنسی در طول جنگ به جنبش بین المللی صلح زنان پیوسته شده است.

1995

유엔 베이징 세계여성대회

سازمان ملل متحد پکن، کنفرانس بین المللی زنان

2000

유엔 안보리 성 평등과 무력분쟁에 관한 1325호 결의안 채택

شورای امنیت سازمان ملل لایحه شماره 1325 بابت برابری جنسیتی و خشونت را به تصویب رساند.

2010 과테말라 여성들

과테말라 분쟁하 성폭력 단죄를 위한 양심의 법정' 개최

. زنان گواتمالا در سال 2010

دادگاه اخلاقی به منظور محکوم کردن خشونت جنسیتی در طول جنگ برگزار شد.

“진정한 평화는 단순히 전쟁이 없는 상태가 아니다.

진정한 평화는 정의로운 상태이다.”

제인 아담스(Jane Addams)

1915 헤이그 국제여성대회 의장이자, 1931년 노벨평화상 수상자

صلح حقیقی صرفاً تعطیلی جنگ نیست بلکه برقراری عدالت است.

جين آدمز

رئيس کنفرانس بین المللی زنان در سال 1915 و برنده جایزه صلح نوبل

2021년10월13일~14일

2021 여성인권과 평화 국제 컨퍼런스

일본군 '위안부' 생존자, 정의와 평화의 물결을 이끈다!

سال 2021 برج 10 روز 13-14

کنفرانس بین المللی حقوق زنان و صلح ۲۰۲۱

بازماندگان «زنان آسایشگر» برای نظامیان ژاپنی موجی از عدالت جویی و صلح طلبی را رهبری می کنند !

제1부: 사법 정의를 둘러싼 고찰

قسمت اول : ملاحظات در مورد عدالت قضایی

이상희

-민주사회를 위한 변호사모임, 법무법인 지향 변호사

لی سانگ هی

گروه وکلای برای جامعه دموکراتیک، وکیل دفتر حقوقی جی هینگ .

크리스틴 친킨

- 런던정치경제대학교 여성평화안전센터 전문 연구위원

کریستین چینکین

پژوهشگر مؤسسه صلح و امنیت زنان در دانشگاه علوم اقتصاد و سیاسی لندن

백범석

- 경희대학교 국제대학원 교수

بک بئوم سئوک

استاد دانشکده تحصیلات تکمیلی مطالعات بین المللی دانشگاه کیانگ هی

요네야마 리사

- 토론토대학교 동아시아학과 여성학연구소 교수

ایسا یونیا ما

استاد مؤسسه ی مطالعات جنسیتی گروه مطالعات آسیای شرقی دانشگاه تورنتو .

바히다 나이나

- 독립연구원/컨설턴트

وحیده نینر

پژوهشگر آزاد

요하임 발렌틴

- 프랑크푸르트 괴테대학교 종교문화이론 교수

یواخیم ولنتاین

استاد نظریه ی دین و فرهنگ دانشگاه فرانکفورت-کوته .

제2부: 2000년 도쿄법정 이후 여성운동의 쟁점

قسمت دوم : مسئله ی جنبش زنان بعد از دادگاه توکیو ۲۰۰۰

임재성

- 민주사회를 위한 변호사모임, 법무법인 해마루 변호사

ایم جائه سونگ

گروه وکلای برای جامعه ی دموکراتیک، وکیل دفتر حقوقی همارو

아키바야시 코즈에

- 도시샤대학교 글로벌스터디즈연구과 교수

آکیباایشی کوزوئه

استاد دانشکده تحصیلات تکمیلی مطالعات بین المللی دانشگاه دوشیسا

김엘리

- 성공회대학교 시민평화대학원 외래교수

کیم الی

استاد دانشکده تحصیلات تکمیلی شهروندی و صلح دانشگاه سونگ کونگ هه

요란다 아귈라르

- 대인관계 연구와 치료 트레이닝 센터 코디네이터(과테말라, 관닐)

یولاندا آگیلار

هماهنگ کننده، دفتر تحقیقات بین فردی و آموزش درمانی(کوانیل، گواتمالا)

심아정

- 독립연구활동가

شیم آه جونگ

پژوهشگر آزاد

사스키아 위어링가

- 암스테르담대학교 명예교수

ساسکيا ويرينگا  
استاد دانشگاه آمستردام

### 제3부: 기억의 정치학

قسمت سوم : سياست حافظه

신지영

- 연세대학교 국학연구원 부교수

شين جی يونگ

دانشيار مؤسسه تحقیقاتی مطالعات کره‌ی دانشگاه یونسی

레기나 뮐하우저

- 함부르크 연구문화진흥재단 선임연구원

رجينا ملحوزر

پژوهشگر ارشد بنياد تحقیقات و ترویج فرهنگ هامبورگ

정용숙

- 춘천교대 사회과교육과 조교수

جانگ يونگ سوک

استاديار مؤسسه آموزش مطالعات اجتماعی دانشگاه تربيت مدرس چون چان

홍윤신

- 오사카경제법과대학교 아시아태평양연구센터 객원연구원

هونگ يون شين

پژوهشگر مؤسسه مطالعات آسیا و اقیانوسیه دانشگاه اقتصاد و حقوق اوساکا

도미야마 이치로

- 도시샤대학교 글로벌스터디즈연구과 교수

هونگ يون شين

پژوهشگر مؤسسه مطالعات آسیا و اقیانوسیه دانشگاه اقتصاد و حقوق اوساکا

### 제4부: 전쟁의 성별성과 평화의 문제

قسمت چهارم : جنسیت در جنگ و مسله صلح

최하늬

- 피스모모 커뮤니티랩 실장

جوی هانوی

رئيس آزمایشگاه انجمن پیشمومو

히라이 미쓰코

- 오사카대학교 비상근 강사

هیرای میتسوکو

معلم پاره وقت دانشگاه اوساکا

송수연

-경기은행고등학교 교사

سونگ سوی یون

معلم دبیرستان کبانگی اونهنگ

정연주

- 스톡홀름대학교 국제관계학 박사과정

جونگ یون جه

دکتر روابط بین المللی در دانشگاه استکهلم

뱀 바라귀어

- 독립 연구자

باى باراگویر

پژوهشگر آزاد